

titre et autre part de luy accorder une continuation de quarante Arpents de profondeur au bout de cette terre citée cy dessus, Avons en vertu des pouvoirs que nous en a donné Monsieur le General, donné et Accordé au d^t Pilet la cette Continuation de deux arpents de large et de quarante de profondeur, aux memes alignements Cens et Rentes et droits et servitudes portés au Contract cy devant dont le premier terme de payment echeoira au onze Novembre Mil sept cent Cinquante neuf. Plus delaisser entre la première Concession et la d^{te} Continuation une distance de 36 pieds de large au moins pour servir de chemin public aux habitants qui obtiendront les Continuation. fait au Detroit le quinze Mars 1759

(signé) Piquotée de Belestre

Translation

CHARLES MARQUIS de BEAUHARNOIS,¹ Commander of the royal and military order of St. Louis, Commodore of the royal fleet, Governor and Lieutenant General for the King in New France and the province of Louisiana;

GILLES HOCQUART,² Knight, King's Councilor, Comptroller of Justice, Police and Finance in the said countries.

On the petition presented to us by Eustache Gamelin,³ an inhabitant of the Straits of Lake Erie, praying that we

¹ Charles de la Baische, Marquis de Beauharnois, was governor of Canada from August, 1726, to Sept. 19, 1747. He was born about the year 1670 and is supposed to have been a natural son of Louis XIV. He was trained for the navy, and after his term as governor of New France had expired he returned to France and became lieutenant general of the naval forces, but died in June, 1749. A later descendant of the family was the Empress Josephine's first husband. See sketch in *Wisconsin Historical Collections*, XVII, 6-7.

² Gilles Hocquart was intendant of Canada from Feb. 21, 1731, to Sept. 1, 1748. He was recalled from office at the same time as Governor Beauharnois, but owing to the non-arrival of his successor in office he remained in Canada a year longer. His commission describes him as already "commissary general of the marine, commander in Canada." The intendant had the supervision of the administration of justice, and acted as chief justice in all civil matters, and as a final court of appeal. He presided over the council during the absence of the governor, supervised colonial finances, and exercised many other functions. By the home government the intendant was viewed as a check upon the governor, and the holders of the two offices were frequently at variance. Hocquart enjoys the reputation of having been an honest and conscientious official.

³ The Gamelin family was both prominent and numerous represented in eighteenth-century Detroit. Its American founder was Michael Gamelin *dit* Lafontaine,